

Welcome to Network Church

歡迎來到網絡教會

16-11-2025

Holy Spirit:

Here comes the
power

聖靈：能力臨在

Acts 2:1-4

使徒行傳

Acts 2:1-4 使徒行傳

¹ When the day of Pentecost came, they were all together in one place. ² Suddenly a sound like the blowing of a violent wind came from heaven and filled the whole house where they were sitting. ³ They saw what seemed to be tongues of fire that separated and came to rest on each of them. ⁴ All of them were filled with the Holy Spirit and began to speak in other tongues as the Spirit enabled them.

¹五旬節那日到了，他們全都聚集在一起。²忽然，有響聲從天上下來，好像一陣大風吹過，充滿了他們所坐的整座屋子；³又有舌頭如火焰向他們顯現，分開落在他們每個人身上。⁴他們都被聖靈充滿，就按著聖靈所賜的口才說起別國的話來。

The Setting (v.1)
場景 (v1)

¹ When the day of Pentecost came, they were all together in one place

¹五旬節那日到了，他們全都聚集在一起。

The Phenomena that occur when the Holy Spirit descends (v2-3)
聖靈降臨現象: v2-3

² Suddenly a sound like the blowing of a violent wind came from heaven and filled the whole house where they were sitting.
³ They saw what seemed to be tongues of fire that separated and came to rest on each of them.

²忽然，有響聲從天上下來，好像一陣大風吹過，充滿了他們所坐的整座屋子；³又有舌頭如火焰向他們顯現，分開落在他們每個人身上。

The Result of the Holy Spirit's Coming (v4)
聖靈降臨結果: v4

⁴ All of them were filled with the Holy Spirit and began to speak in other tongues as the Spirit enabled them.

⁴他們都被聖靈充滿，就按著聖靈所賜的口才說起別國的話來。

Timeline 時序

Passover
逾越節

Day 1

Day 0

Jesus Died

Jesus died on the cross.

逾越節前一天，耶穌死在十字架上

Day 2

Jesus' Resurrection

Jesus came back to life and the Grave's Time and Space

耶穌復活，墳墓時空的

40 Days

Jesus appeared to those who followed Him. He stayed on earth for 40 days.

耶穌復活，向跟隨他的人顯現，在地上40天。

Day 42

Ascension

Jesus went up to heaven. He told His followers to wait for the Holy Spirit. He explained that when the Holy Spirit came, they would receive power and be His witnesses everywhere – even to the ends of the earth.

耶穌升天，祂吩咐門徒要等候父所應許的聖靈降臨，並向他們解釋聖靈降臨後，他們將得著能力，為祂作見證，直到地極。

Back to Jerusalem

Day 43

Acts Chapter 1

1:15 – 26

Restore the Twelve – Matthias chosen to replace Judas

揀選馬提亞代替猶大

Day 50

Pentecost
五旬節

Holy Spirit

came
聖靈降臨



The Acts of the Apostles

使徒行傳

Chapter 1

Chapter 2

Why did the Holy Spirit descend
on the day of Pentecost?

為何聖靈在五旬節這一天降臨？

Two significances of Pentecost 五旬節的兩層意義

- Agricultural meaning
農業性

“Now there were staying in Jerusalem God-fearing Jews from every nation under heaven”
Acts 2:5 (NIV)

「那時，有從天下各國來的虔誠的猶太人，住在耶路撒冷。」使徒行傳 2:5 (和修版)

Two significances of Pentecost 五旬節的兩層意義

- Agricultural meaning
農業性
- Religious meaning
宗教性

The Phenomenon that occur
when the Holy Spirit descends
(Acts 2:2–3) 聖靈降臨現象

A sound like a violent
rushing wind
如大風吹過的響聲

Tongues of fire that rested on
each of them
如火焰般的舌頭
落在他們各人的頭上

The Result of the Holy Spirit's
Coming (Acts 2:4)
聖靈降臨結果

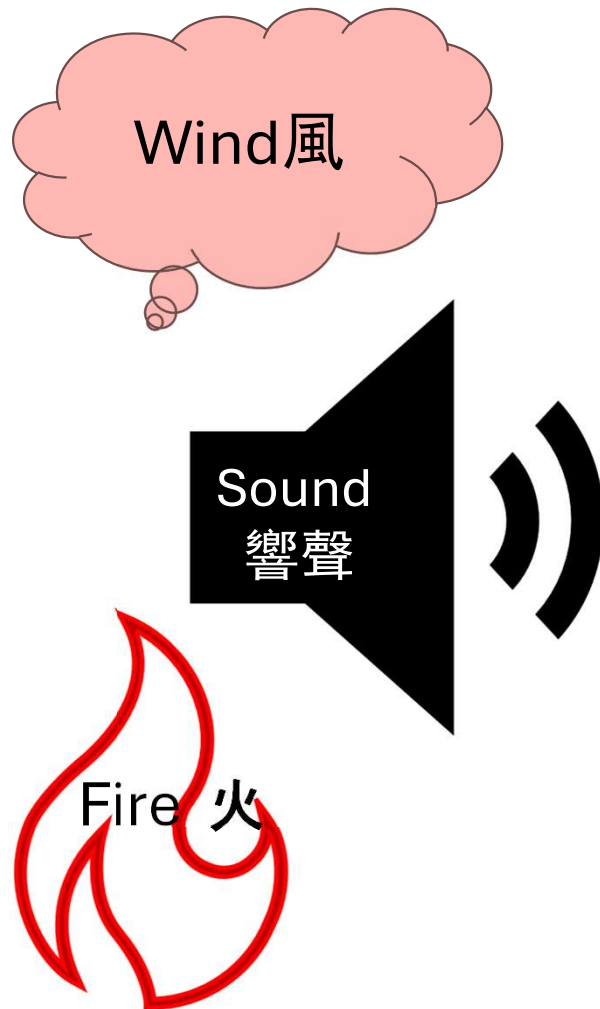
The disciples were all filled
with the Holy Spirit and
began to speak in other
languages
門徒被聖靈充滿，
說起別國的話來

“When they heard this sound, a crowd came together in bewilderment...” Acts 2:6 (NIV)

「這聲音一響，許多人都來聚集...」
使徒行傳 2:6 (和修版)

“...began to speak in other **tongues** as the **Spirit** enabled them.”
Acts 2:4 (NIV)

「...按著聖靈所賜的口才說起**別國的話**來。」
使徒行傳 2:4 (和修版)



“On the morning of the third day there was thunder and lightning, with a thick cloud over the mountain, and **a very loud trumpet blast**. Everyone in the camp trembled. Then Moses led the people out of the camp to meet with God, and they stood at the foot of the mountain. Mount Sinai was **covered with smoke**, because the Lord descended on it **in fire**. The smoke billowed up from it like smoke from a furnace, and the whole mountain trembled violently. As the sound of the **trumpet grew louder** and louder...” (*Exodus 19:16–19, NIV*)

「到了第三天早晨，在山上有雷轟、閃電，和密雲，並且**角聲甚大**，營中的百姓盡都發顫。摩西率領百姓出營迎接神，都站在山下。西奈**全山冒煙**，因為耶和華在**火中**降於山上。山的煙氣上騰，如燒窯一般，遍山大大地震動。**角聲**漸漸地高而又高，
(出埃及記 19:16–19 和合本)

“You have not come to a mountain that can be touched and that is **burning with fire**; to darkness, gloom and storm; to **a trumpet blast** or to such a voice speaking words...” (*Hebrews 12:18–19, NIV*)

「此山有火焰、密雲、黑暗、暴風、角聲與說話的聲音...」
(來十二18–19 和合本)

Reflections

反思



1. Revering the Holy Spirit 敬畏聖靈

- The Holy Spirit has the authority to act in His own time, in His own way, and in His own place 聖靈有權柄按祂的時間、方法和地點去行事。
- There is no fixed formula or pattern for His presence 聖靈臨在沒有特定的方式或公程式。
- What the disciples needed was simply an open and desiring heart, one that longed for the Holy Spirit's coming. 門徒需要的是——一顆開放和渴慕聖靈的心。



“Surfing is the art of riding waves. No surfer tries to create waves. If the waves are not there, you just don’t surf that day. As a church and as God’s followers, we should never try to build a wave, because that is God’s business. But we need to learn to recognize the waves created by the Holy Spirit — and we must learn how to ride them, even if it means surfing in the middle of a storm.”

「衝浪是一門駕馭海浪的藝術。沒有任何衝浪者會試圖製造海浪；如果那天沒有浪，你就不會去衝浪。作為教會和神的跟隨者，我們絕不應該試圖造浪，因為那是神的工作。但我們需要學習辨認聖靈所興起的浪潮——並且要學會如何乘上這些浪，即使那意味著要在風暴之中衝浪。」

2. Being filled with the Holy Spirit

聖靈充滿

2. Being filled with the Holy Spirit 聖靈充滿

- The Holy Spirit once descended upon each of the disciples; today, the Holy Spirit likewise descends upon each one of us 聖靈昔日是降臨在「每一個」門徒的頭上；今天聖靈同樣降臨在我們當中的「每一個」
- Every time you give up something for the sake of the gospel or for God's kingdom, that itself is an experience of being filled with the Spirit 每一次你願意為福音、為神的國的緣故去捨去你的生命，都是聖靈充滿的經歷。

Be filled by the Holy Spirit – Witness 聖靈充滿 – 作主見證

1:8

**Jesus's instruction
before ascension**
耶穌升天前的吩咐

But you will receive power when the Holy Spirit comes on you; and you will be **my witnesses** in Jerusalem, and in all Judea and Samaria, and to the ends of the earth.

但聖靈降臨在你們身上，你們就必得著能力，並要在耶路撒冷、猶太全地和撒瑪利亞，直到地極，**作我的見證。**」

1:21-22

Replacement
補選使徒

²¹Therefore it is necessary to choose one of the men who have been with us the whole time the Lord Jesus was living among us, ²²beginning from John's baptism to the time when Jesus was taken up from us. For one of these must become a **witness** with us of his resurrection."

所以，主耶穌在我們中間出入的整段時間，就是從約翰施洗起，直到主離開我們被接上升的日子為止，必須從那常與我們一起的人中，立一位與我們同**作耶穌復活的見證。**

“Then Peter, **filled with the Holy Spirit**, said to them...
When they saw **the courage of Peter and John** and
realized that they were unschooled, ordinary men, they
were astonished and they took note that these men had
been with Jesus.”
Acts 4:8,13 (NIV)

「那時，彼得**被聖靈充滿**，對他們說：... 13他們見**彼得、約翰的膽量**，又看出他們原是沒有學問的平民，就很驚訝，認出他們曾是跟耶穌一起的；」使徒行傳 4:8,13 (和修版)

“**We cannot stop telling** about everything we have seen and heard.”

Acts 4:20 (NLT)

「我們所看見所聽見的，我們**不能不說**。」
使徒行傳 4:20 (和修版)

George Stott 曹雅直

*“Because those with two
legs don’t go, so I must.”*

「有著兩條腿的人不去，所以
我必須去」

Take Away Questions 跟進問題

1. Do you feel unfamiliar with the Holy Spirit, or do you feel that you know Him well?
你對聖靈是否感到陌生或是熟悉呢？
2. Do you believe that the Holy Spirit still comes upon us today? And have you ever had an experience of being filled with the Holy Spirit? 你認為聖靈今天是否依然會臨到我們中間？這又有沒有被聖靈充滿的經歷嗎？
3. Is there someone whom the Holy Spirit has placed on your heart—someone you feel moved to share the gospel with? Perhaps a family member, a neighbor, or a colleague. Or perhaps there are things in your home, workplace, community, or church that you sense you need to respond to or take action on, but you lack the courage to take that step. If so, I encourage you to share this with the brothers and sisters in your small group, and ask them to pray for you.

有沒有一些人聖靈放在你的心中，你是有一份感動去和他分享福音，他可能是你的家人、鄰居或是同事；又或是在家庭、工作、社區或是教會，有一些事情你是要去作和回應，但你欠缺了勇氣和膽量去踏出這一步，有行動地回應。假若有，鼓勵你和小組中的弟兄姊妹分享，請他們為你祈禱。